

ไทยและเพื่อน
Thais & Friends

รายงานประชุมใหญ่ 2006
Procès-verbal de l'Assemblée Générale 2006

วันที่ 5 กุมภาพันธ์ 2006 สถานที่ ร.ร.วิศวกร อีแวงดง เวลา 14.00น ห้องประชุม E03	Date: 5 février 2006, Ecole d'ingénieurs, Yverdon-les-Bains 14.00h, salle E03
เปิดประชุม 14.00น. สมาชิก ไทยและเพื่อน 117 ท่าน มาร่วมประชุม 30 ท่าน สมาชิกแจ้งว่าไม่สามารถมาร่วมประชุม: คุณ วาปี Bonnemain อ้อย Raymond	Bienvenue La séance commence et les membres se présentent. L'association compte 117 membres et 30 membres sont présents. Membres excusés: Mme. Bonnemain et Mme. Raymond
รายงาน กิจกรรมปี 2005: - รวบรวมเงินช่วยเหลือผู้ประสบภัย สุนามิ ผ่าน สถานทูตไทย ณ กรุง เบิร์น - จัดสอนภาษา ฝรั่งเศส - โครงการ SIAM ได้รับความช่วยเหลือจาก CFE, ODM - กิจกรรมสำหรับเยาวชน -โครงการ MC Junior ได้รับความช่วยเหลือจาก CFE, ODM - วันที่ 25 มิถุนายน จัดงานสังสรรค์ระหว่างสมาชิกและเพื่อนๆ - Belmont sur Yverdon - ออกร้านอาหารไทย ในงาน Paléo – Nyon กลุ่มพีแฉ่ว - ออกร้านสินค้าไทย ในงาน Paléo – Nyon โดยครอบครัว ผดุงสาน Capt - พบปะสังสรรค์กับ กลุ่ม หญิงไทยเพื่อหญิงไทยที่ อีแวงดง - สมาคมเข้าเป็นสมาชิกในกลุ่ม Feel- Lausanne (Forum des étrangères et étrangers) ผู้แทนสมาคมคือ คุณวิมลมาลย์ Greuter และคุณ ดีว สุทธิลักษณ์ Guilloud. - เดินทางกับงาน Abbaye- อีแวงดง จัด โดย คุณน้อย Thiamsakoo.	Activités 2005 - Collecte d'argent pour le Tsunami et envoi à l'Ambassade de Thaïlande - Organisation de cours de français subventionnés par la Confédération (projet SIAM) - Proposition d'activités pour les jeunes subventionnées par la Confédération (projet MC- Juniors) - Organisation de la fête Thais & Friends à Belmont le 25 mai 2005 - Participation au festival Paléo de Nyon- Nourriture et Stand artisanal - Rencontre de T&F et Thai Frauen für Thai Frauen - Participation comme membre de FEEL - Lausanne - Participation à la fête d'Abbaye – Yverdon organisée par Mme. Thiamsakoo
โครงการ SIAM - สอนภาษา ฝรั่งเศส โดย ครูจุม ครูปู และครู Michel โครงการ MC Juniors - สอนรำไทยโดยครู โอ้ Torres - สอนรำ ชัมปา โดย Mme Anilda Dewarrat - สอนรำ ออฟริกัน โดยครู Mukundi - สอนทำอาหารไทย โดย ครูป๊อด - Lausanne และครู จุ่ม - Yverdon โครงการ MC Junior ขอขอบคุณ สมาชิก ไทยและเพื่อน อาสาสมัคร สถาบันต่างๆ - Commission Fédérale des Etrangers CFE, ODM - Bern - les communes d'Yverdon-les-Bains, Lsne, NE - Centre Social Protestant -CSP - Appartenances - Yverdon - le Foyer du Rocher - Neuchâtel - Forum des Etrangères et Etrangers FEEL - Lsne - Bureau Lausannois pour l'intégration des Immigrés - Lausanne	Projet SIAM - donné par Mme. Häntschel, Mme Yannaprasart et M. Moser Projet MC Juniors - danse Thaï par Mme Torres - danse samba par Mme Dewarrat - danse africaine par Mme Mukundi - cuisine Thaï par Mme Greuter - Lausanne Mme Häntschel - Yverdon Merci aux membres Thais & Friends, aux bénévoles et: - Commission Fédérale des Etrangers CFE, ODM - Bern - les communes d'Yverdon-les-Bains, Lsne, NE - Centre Social Protestant -CSP - Appartenances - Yverdon - le Foyer du Rocher - Neuchâtel - Forum des Etrangères et Etrangers FEEL - Lsne - Bureau Lausannois pour l'intégration des Immigrés - Lausanne

บัญชี 2005 คุณ บันทม Cuany ทำบัญชี คุณ อ้อย Reymond และคุณ Jasmin Vesper ตรวจบัญชี และ ลงลายมือชื่อรับรองบัญชี 2005	Comptes 2005 Mme Cuany a fait les comptes Suivant la recommandation de Mme Reymond et Mme Jasmine Vesper, contrôleurs, nos comptes pour l'année 2005 sont approuvés.
ที่ประชุมลงเสียงเลือกคณะกรรมการ 2006 ประธาน คุณ นิส้า Dessimoz รองประธาน คุณ สุวัทนา Häntschel คุณ วิมลมาลย์ Greuter คุณ บุญส่ง Schläfli และ คุณ บันทม Cuany	L'assemblée générale a élu le comité 2006: Présidente Mme Nisa Dessimoz Vice-présidente Mme Suwathana Häntschel Mme Vimolmal Greuter Mme Boonsong Schläfli et Mme Banthom Cuany
สมาชิกแต่งตั้งผู้ตรวจบัญชี ปี 2006 คุณ อ้อย Reymond และ คุณ มลิ Jasmine Vesper ทำบัญชี คุณ บันทม Cuany	Les comptes 2006 de Thais & Friends seront vérifiés par Mme Oy Reymond et Mme Jasmine Vesper. Les comptes seront tenus par Madame Cuany
กิจกรรม 2006 วันที่ 20 พฤษภาคม, นาย Raetz, ผู้ประสานงาน เรื่องการรวมตัวเข้ากันและป้องกันลัทธิเหยียดผิว ขอแรง สมาคมต่างๆทำอาหารประจำชาติ จัดที่ ฮีแวร์ดง นาย Raetz จะคืนทุนให้กับผู้ช่วยทำอาหาร(แสดงใบเสร็จ)คุณ เป็นผู้ดูแลงานนี้สมาชิกผู้ใดยินดีสละเวลาช่วยทำ อาหารขอให้ติดต่อที่ คณะกรรมการ วันที่ 18-23 กรกฎาคม คุณน้อย และคุณแดงก็มาร่วมจัดงาน Paléo ขอให้สมาชิกไป ร่วมสนุกและให้กำลังใจด้วยคะ คุณพรณี ผดุงสาน Capt และสามี จัดแสดง (stand) สินค้าไทยเข้าร่วมในงานนี้ด้วย	Activités 2006 Le 20 mai, M Raetz, Coordinateur en matière d'intégration des étrangers et de prévention du racisme au Service de la population, va organiser une journée de conférences à Yverdon, et a demandé notre participation pour la préparation de la nourriture du pays. Le coût sera remboursé; nous vous prions de contacter le comité si vous pouvez nous aider à faire de la cuisine Thaïlandaise. Du 18 au 23 juillet, Mmes Noi et Dang Gacon vont organiser un stand de nourriture Thaïlandaise pour Paléo. M. et Mme Phannee Capt-Phadungsan vont présenter leur stand d'artisanat
คุณ Michel Moser แนะนำ สมาคม บ้าน พัฒนา ขอขอบคุณ คุณ Michel Moser	M. Michel Moser nous présente son association Ban Phattana Un grand Merci à Michel Moser
วันที่ 17 มิถุนายน 2006 สมาคมจัดงาน พบปะสังสรรค์ ที่ Montbenon – โลซาน ขอความร่วมมือจากสมาชิก ในการจัดงานครั้งนี้ กรุณาแจ้งมายังคณะกรรมการคะ	Le 17 juin 2006 , nous allons organiser une fête à Montbenon - Lausanne ; voir annexe Nous avons besoin de votre aide pour cette Fête.
ปิดประชุม 16.30 น. ขอขอบคุณสมาชิกทุกท่านที่มาร่วมประชุม ขอขอบคุณ คุณมณี คุณเกตมณี คุณบันทม คุณสุวัทนา คุณ วิมลมาลย์ คุณชนิษฐา คุณแฉ่ว และคุณมะลิ ซึ่งจัดอาหาร ขนม และเครื่องดื่ม มาร่วมรับประทานกัน	La séance est levée à 16.30h et les participants sont invités à partager des boissons et un buffet. Des remerciements sont adressés aux personnes présentes et spécialement, pour le buffet, à Mme Costa, Mme Cruchon, Mme Cuany Mme Häntschel, Mme Greuter, Mme Monnier, Mme Schläfli et Mme Vesper.
คณะกรรมการ Cheseaux-Noréaz, 11 févr. 2006, N.D.	le comité